

The Atonement of Jesus Christ Provides the Ultimate Rescue

By Elder Quentin L. Cook
Of the Quorum of the Twelve Apostles

L'Espiazione di Gesù Cristo offre il soccorso supremo

Anziano Quentin L. Cook
del Quorum dei Dodici Apostoli

April 2025 general conference

*As we turn to Jesus Christ, the Savior of the world,
 He rescues us from the storms of life through His
 Atonement.*

The Atonement of Jesus Christ provides the ultimate rescue from the trials we face in this life. President Russell M. Nelson assigned me to dedicate the Casper Wyoming Temple late last year. It was a profound, emotional, and spiritual experience. It brought into clear focus the role temples play in rescuing God's children through the Savior's Atonement.

The stakes in the Casper Wyoming Temple District include a portion of the overland trail used by Latter-day Saint pioneers between 1847 and 1868. In preparation for the temple dedication, I reread some of the history of the trail along the Platte River near Casper and continuing to Salt Lake City. The trail had been a thoroughfare for hundreds of thousands of western emigrants. My primary emphasis was the more than 60,000 Latter-day Saint pioneers who traveled the trail.

Most of our pioneers came by wagon, but about 3,000 crossed in 10 handcart companies. Eight of these handcart companies made the monumental trek with remarkable success and few deaths. The Willie and Martin handcart companies of 1856 were the exception.

I reviewed the accounts of the Willie and Martin handcart companies from the time the terrible weather conditions commenced. I became intimately aware of the challenges they faced at the crossing of the Sweetwater River,

Quando ci rivolgiamo a Gesù Cristo, il Salvatore del mondo, Egli ci soccorre nelle bufera della vita attraverso la Sua Espiazione.

L'Espiazione di Gesù Cristo offre il soccorso supremo nelle prove che affrontiamo in questa vita. Il presidente Russell M. Nelson mi ha incaricato di dedicare il Tempio di Casper, Wyoming, alla fine dello scorso anno. È stata un'esperienza profonda, emozionante e spirituale. Ha evidenziato chiaramente il ruolo che i templi rivestono nel soccorrere i figli di Dio mediante l'Espiazione del Salvatore.

I pali del distretto del Tempio di Casper, Wyoming, comprendono una parte del sentiero via terra utilizzato dai pionieri santi degli ultimi giorni tra il 1847 e il 1868. Nel prepararmi alla dedica del tempio, ho riletto parte della storia del percorso che si snoda lungo il fiume Platte, vicino a Casper, e continua fino a Salt Lake City. Il percorso è stato una via di transito per centinaia di migliaia di emigranti occidentali. La mia attenzione era rivolta soprattutto agli oltre sessantamila pionieri santi degli ultimi giorni che l'avevano percorso.

La maggior parte dei nostri pionieri arrivò con i carri, ma in circa tremila attraversarono il paese in dieci compagnie di carretti a mano. Otto di queste compagnie di carretti a mano compirono il monumentale viaggio con notevoli risultati e pochi morti. Le compagnie di carretti a mano di Willie e di Martin del 1856 fecero eccezione.

Ho esaminato i resoconti delle compagnie di carretti a mano di Willie e di Martin dal momento in cui iniziarono le terribili condizioni meteorologiche. Sono diventato intimamente consapevole delle sfide che affrontarono nell'at-

Martin's Cove, Rocky Ridge, and Rock Creek Hollow.

Between Storms, by Albin Veselka

I had not been inside the Casper Temple prior to the dedication. When I entered the foyer, my attention was immediately drawn to an original handcart painting titled Between Storms. The painting was clearly not intended to depict the tragedies that had occurred. As I gazed at it, I thought, "This painting is correct; the vast majority of handcart pioneers did not experience tragedies." I could not help feeling that this is like life in general. Sometimes we are between storms and sometimes between clouds and sunshine.

Heaven's Portal, by Jim Wilcox

When I turned to the original painting on the other wall, titled Heaven's Portal, I realized that this beautiful summer painting of what was called "Devil's Gate," with the calm and clear Sweetwater River flowing through it, presented the beauty of the Lord's creation, not just the challenges the pioneers faced in that horrible winter season.

Then I looked forward, behind the recommend desk, and saw a beautiful painting of the Savior. This immediately invoked overwhelming feelings of gratitude. In a world of great beauty, there are also enormous challenges. As we turn to Jesus Christ, the Savior of the world, He rescues us from the storms of life through His Atonement in accordance with the Father's plan.

For me, the foyer was a perfect preparation for the temple ordinance rooms that allow us to receive the ordinances of exaltation, to make sacred covenants, and to fully accept and experience the blessings of the Savior's Atonement. The Father's plan of happiness is based on the Savior's atoning rescue.

The pioneer experience provides Latter-day Saints with a unique historical tradition and a powerful collective spiritual legacy. For some, the migration had been years in the making after being forcefully driven from both Missouri and Nauvoo. For others, it began after President Brigham Young announced the handcart plan, which was intended to make emigration more

traversamento del fiume Sweetwater, a Martin's Cove, Rocky Ridge e Rock Creek Hollow.

Between Storms[tra una bufera e l'altra], di Albin Veselka.

Non ero mai entrato nel Tempio di Casper prima dell'inaugurazione. Quando sono entrato nell'atrio, la mia attenzione è stata immediatamente catturata da un dipinto originale di un carretto, intitolato Between Storms[tra una bufera e l'altra]. Era chiaro che il dipinto non intendesse rappresentare le tragedie che si erano consumate. Mentre lo guardavo, ho pensato: "Questo quadro è corretto; la stragrande maggioranza dei pionieri dei carretti a mano non ha vissuto tragedie". Non ho potuto fare a meno di pensare che in generale la vita è così. A volte passiamo da una bufera all'altra e a volte dalle nuvole al sole.

Heaven's Portal[porta del cielo], di Jim Wilcox

Quando mi sono voltato verso il dipinto originale appeso all'altra parete, intitolato Heaven's Portal[porta del cielo], mi sono reso conto che questo bellissimo dipinto estivo di "Devil's Gate", la cosiddetta Porta del Diavolo, con il calmo e limpido fiume Sweetwater che l'attraversa, presentava la bellezza della creazione del Signore, non solo le sfide che i pionieri affrontarono in quella terribile stagione invernale.

Poi ho guardato davanti a me, dietro il banco delle raccomandazioni, e ho visto un bel dipinto del Salvatore. Questo ha immediatamente suscitato in me un senso di gratitudine travolgente. In un mondo di grande bellezza, ci sono anche enormi sfide. Quando ci rivolgiamo a Gesù Cristo, il Salvatore del mondo, Egli ci soccorre nelle bufera della vita attraverso la Sua Espiazione, secondo il piano del Padre.

Per me l'atrio è stato una preparazione perfetta per le sale delle ordinanze del tempio che ci permettono di ricevere le ordinanze di Esaltazione, di stringere sacre alleanze, e di accettare e vivere appieno le benedizioni dell'Espiazione del Salvatore. Il piano di felicità del Padre si basa sul soccorso espiatorio del Salvatore.

L'esperienza dei pionieri offre ai santi degli ultimi giorni una tradizione storica unica e un possente retaggio spirituale collettivo. Per alcuni la migrazione aveva richiesto anni di preparazione, da quando erano stati scacciati con la forza sia dal Missouri che da Nauvoo. Per altri iniziò dopo che il presidente Brigham Young ebbe annunciato il piano dei carretti a mano, che aveva

affordable. The handcarts cost much less than wagons and oxen.

A missionary in England, Millen Atwood, said that when the handcart plan was announced, “it ran like fire in dry stubble, and the hearts of the poor Saints leapt with joy and gladness.” Many had “prayed and fasted day after day, and night after night, that they might have the privilege of uniting with their brethren and sisters in [the] mountains.”

Most of the handcart Saints experienced hardship but avoided major adverse events. But two handcart companies, the Willie company and the Martin company, experienced starvation, exposure to freezing weather, and many deaths.

Most of these travelers sailed from Liverpool, England, in May of 1856 aboard two ships. They arrived at the handcart outfitting site in Iowa City in June and July. Despite warnings, both companies departed for the Salt Lake Valley too late in the season.

President Brigham Young first became aware of the perilous situation of these companies on October 4, 1856. The next day he stood before the Saints in Salt Lake City and said, “Many of our brethren and sisters are on the plains with handcarts, … and they must be brought here; we must send assistance to them … before the winter sets in.”

He asked the bishops to provide 60 mule teams, 12 or more wagons, and 12 tons (10,886 kg) of flour and proclaimed, “Go and bring in those people now on the plains.”

The combined number of pioneers in the Willie and Martin handcart companies was approximately 1,100. Some 200 of these precious Saints died along the trail. Without the timely rescue, many more would have perished.

The winter storms began nearly two weeks after the first rescuers left Salt Lake City. The accounts of members of the Willie and Martin companies describe devastating challenges after the storms began. These accounts also depict the great joy when the rescuers arrived.

Describing the arrival scene, Mary Hurren

lo scopo di rendere l'emigrazione più fattibile. I carretti a mano costavano molto meno di carri e buoi.

Un missionario in Inghilterra, Millen Atwood, disse che, quando fu annunciato, il piano dei carretti a mano “si propagò come il fuoco fra le stoppie secche, e il cuore dei poveri santi sussultò di gioia e di allegria”. Molti avevano “pregato e digiunato giorno dopo giorno, e notte dopo notte, di poter avere il privilegio di unirsi ai loro fratelli e alle loro sorelle [nelle] montagne”.

La maggior parte dei santi dei carretti a mano conobbe gli stenti, ma evitò gravi eventi avversi. Due compagnie di carretti a mano, invece, la compagnia di Willie e la compagnia di Martin, subirono la fame, l'esposizione al gelo e numerose morti.

Molti di quelli che si misero in viaggio salparono da Liverpool, in Inghilterra, nel maggio del 1856 a bordo di due navi. Raggiunsero il sito di allestimento dei carretti a mano a Iowa City nei mesi di giugno e luglio. Nonostante gli avvertimenti, entrambe le compagnie partirono per la Valle del Lago Salato troppo tardi per quella stagione.

Il presidente Brigham Young si rese conto per la prima volta della situazione rischiosa per queste compagnie il 4 ottobre 1856. Il giorno dopo si presentò davanti ai santi a Salt Lake City e disse: “Molti nostri fratelli e sorelle si trovano nelle praterie con i loro carretti a mano [...] e devono essere portati qui. Dobbiamo andare loro in aiuto [...] prima che arrivi l'inverno”.

Chiese ai vescovi di fornire sessanta tiri di muli, dodici carri o anche di più, e circa 11 tonnellate di farina e proclamò: “Andate a prendere quella gente che si trova nelle praterie e portatela qui”.

Il numero complessivo di pionieri delle compagnie di carretti a mano di Willie e di Martin era di circa millecento persone. Circa duecento di questi preziosi santi morirono lungo il percorso. Senza il tempestivo soccorso, molte altre persone sarebbero morte.

Le bufere invernali si scatenarono circa due settimane dopo la partenza dei primi soccorritori da Salt Lake City. I resoconti dei membri delle compagnie di Willie e di Martin descrivono difficoltà devastanti dopo l'inizio delle bufere. Questi resoconti descrivono anche la grande gioia per l'arrivo dei soccorritori.

Descrivendo la scena di quando arrivarono,

said: "Tears streamed down the cheeks of the men, and the children danced for joy. As soon as the people could control their feelings, they all knelt down in the snow and gave thanks to God."

Two days later, the Willie company had to travel the most difficult part of the trail, going over Rocky Ridge, in a freezing storm. The last of them didn't reach camp until 5:00 the next morning. Thirteen people died and were buried in a common grave.

On November 7, the Willie company was nearing the Salt Lake Valley, but that morning there were still three deaths. Two days later, the Willie company finally reached Salt Lake, where they had a marvelous greeting and were welcomed into the homes of the Saints.

That same day, the Martin company was still 325 miles (523 km) back on the trail, continuing to suffer from cold and inadequate food. A few days earlier, they had crossed the Sweetwater River to reach what is now called Martin's Cove, where they hoped to find protection from the elements. One of the pioneers said, "It was the worst river crossing of the expedition." Some of the rescuers—like my great-grandfather David Patten Kimball, who was just 17 years old, along with his young friends "George W. Grant, Allen Huntington, Stephen Taylor, and Ira Nebeker—spent hours in the frigid water," heroically helping the company make the Sweetwater crossing.

While this event has received much attention, as I learned more about the rescuers, I realized that all of them were following the prophet and played critical roles in saving the stranded Saints. All the rescuers were heroic, as were the emigrants.

Studying their story, I appreciated the precious relationships and the long-term eternal vision among the emigrants. John and Maria Linford and their three sons were members of the Willie company. John died hours before the first rescuers arrived. He had told Maria that he was glad they had made the journey. "I shall not live to reach Salt Lake," he said, "but you and the boys will, and I do not regret all we have gone through if our boys can grow up and raise their families in Zion."

President James E. Faust provided this marvelous summary: "In the heroic effort of the

Mary Hurren racconta: "Le lacrime rigavano le guance degli uomini, e i bambini ballavano per la gioia. Non appena la gente riuscì a controllare i propri sentimenti, tutti si inginocchiarono sulla neve e resero grazie a Dio".

Due giorni dopo, la compagnia di Willie dovette percorrere la parte più difficile del percorso, il valico di Rocky Ridge, sotto una gelida bufera. Gli ultimi raggiunsero l'accampamento solo alle cinque del mattino successivo. Tredici persone morirono e furono sepolte in una fossa comune.

Il 7 novembre la compagnia di Willie era ormai prossima alla Valle del Lago Salato, ma quella mattina ci furono altri tre morti. Due giorni dopo, la compagnia di Willie raggiunse finalmente Salt Lake, dove ricevette una calorosa accoglienza e fu ospitata nelle case dei santi.

Quello stesso giorno, la compagnia di Martin era ancora in cammino a oltre cinquecento chilometri di distanza, e continuava a patire il freddo e la carenza di cibo. Pochi giorni prima, aveva attraversato il fiume Sweetwater per raggiungere quella che oggi si chiama Martin's Cove, dove tutti speravano di trovare protezione dalle intemperie. Uno dei pionieri disse: "È stato il peggiore attraversamento di fiume di tutta la spedizione". Alcuni dei soccorritori, come il mio bisnonno David Patten Kimball, che aveva solo 17 anni, insieme ai suoi giovani amici "George W. Grant, Allen Huntington, Stephen Taylor e Ira Nebeker, trascorsero ore nell'acqua gelida", aiutando eroicamente la compagnia a guadare lo Sweetwater.

Sebbene questo evento abbia ricevuto molta attenzione, man mano che imparavo a conoscere meglio i soccorritori, mi rendevo conto che tutti loro seguivano il profeta e hanno svolto ruoli cruciali nel salvare i santi rimasti bloccati. Tutti i soccorritori furono eroici, così come gli emigranti.

Studiando la loro storia, ho apprezzato i rapporti preziosi e la visione a lungo termine ed eterna tra gli emigranti. John e Maria Linford e i loro tre figli facevano parte della compagnia di Willie. John morì ore prima dell'arrivo dei primi soccorritori. Aveva detto a Maria di essere contento che avessero intrapreso il viaggio. "Non vivrò fino ad arrivare a Salt Lake", disse, "ma tu e i ragazzi sì e non mi pento di tutto quello che abbiamo passato se i nostri figli potranno crescere e allevare la propria famiglia a Sion".

Il presidente James E. Faust ha fatto questa meravigliosa sintesi: "Impariamo un grande prin-

handcart pioneers, we learn a great truth. All must pass through a refiner's fire, and the insignificant and unimportant in our lives can melt away like dross and make our faith bright, intact, and strong. There seems to be a full measure of anguish, sorrow, and often heartbreak for everyone, including those who earnestly seek to do right and be faithful. Yet this is part of the purging to become acquainted with God."

In His eternity-shaping Atonement and Resurrection, the Savior broke "the bands of death, having gained the victory over death" for everyone. For those who have repented of sins, He has "taken upon himself their iniquity and their transgressions, having redeemed them, and satisfied the demands of justice."

Without the Atonement, we cannot save ourselves from sin and death. While sin can play a significant role in our trials, life's adversities are compounded by mistakes, bad decisions, evil actions by others, and many things outside of our control.

Preach My Gospel teaches: "As we rely on Jesus Christ and His Atonement, He can help us endure our trials, sicknesses, and pain. We can be filled with joy, peace, and consolation. All that is unfair about life can be made right through the Atonement of Jesus Christ."

During this Easter season, our focus is on the Savior and His atoning sacrifice. The Atonement provides hope and light at a time that for many seems dark and dreary. President Gordon B. Hinckley declared, "When all of history is examined, ... [there is] nothing ... so wonderful, so majestic, so tremendous as this act of grace."

I share three recommendations which I think are particularly relevant for our day.

First, do not underestimate the importance of doing what we can to rescue others from physical and especially spiritual challenges.

Second, gratefully accept the Savior's Atonement. We all should strive to exhibit joy and happiness even as we face the challenges of life. Our goal should be to live optimistically on the sunny side of the street. I have observed my precious companion, Mary, do this her entire life. I have

cipio dagli sforzi eroici dei pionieri dei carretti a mano. Tutti dobbiamo passare attraverso il fuoco dell'affinatore; allora le cose insignificanti e senza valore della nostra vita cadono come scorie e rendono la nostra fede splendente, intatta e forte. Per ognuno di noi sembra esservi una buona dose di angoscia e dolore, spesso di crepacuore; anche per chi si sforza onestamente di fare ciò che è giusto e di essere fedele. Eppure questo fa parte del processo di perfezionamento che ci porta a conoscere Dio".

Con la Sua Espiazione e la Sua Risurrezione, che hanno plasmato l'eternità, il Salvatore ha spezzato "i legami della morte, avendo riportato la vittoria sulla morte" per tutti. Per coloro che si sono pentiti dei peccati, Egli ha "preso su di sé le loro iniquità e le loro trasgressioni, avendoli redenti e avendo soddisfatto le esigenze della giustizia".

Senza l'Espiazione, non possiamo salvare noi stessi dal peccato e dalla morte. Sebbene il peccato possa svolgere un ruolo importante nelle nostre prove, le avversità della vita sono aggravate da errori, decisioni sbagliate, azioni malvagie altrui e da molte cose che trascendono il nostro controllo.

Predicare il mio vangelo insegnava: "Quando facciamo affidamento su di Lui e sulla Sua Espiazione, Gesù Cristo può aiutarci a sopportare le prove, le malattie e il dolore. Possiamo essere riempiti di gioia, pace e consolazione. Tutto ciò che è ingiusto nella vita può essere sistemato attraverso l'Espiazione di Gesù Cristo".

Durante questo periodo pasquale, la nostra attenzione è incentrata sul Salvatore e sul Suo sacrificio espiatorio. L'Espiazione offre speranza e luce in un momento che a molti sembra buio e tetro. Il presidente Gordon B. Hinckley ha dichiarato: "Quand'anche si esaminasse tutta la storia [...], nulla è tanto meraviglioso, maestoso ed eccezionale quanto questo atto di grazia".

Condivido tre raccomandazioni che ritengo particolarmente rilevanti per i nostri giorni.

Primo, non sottovalutate l'importanza di fare il possibile per soccorrere chi si trova in difficoltà fisiche e soprattutto spirituali.

Secondo, accettate con gratitudine l'Espiazione del Salvatore. Tutti noi dovremmo sforzarci di mostrare gioia e felicità quando affrontiamo le sfide della vita. Il nostro obiettivo dovrebbe essere quello di vivere con ottimismo sul lato soleggiato della strada. Ho osservato la mia

appreciated her sparkling, uplifting approach even as we have faced problems throughout the years.

My third counsel is to set aside consistent time to faithfully contemplate the Savior's Atonement. There are many ways to do this in our personal religious observance. However, attending sacrament meeting and partaking of the sacrament are especially significant.

Equally important is regular attendance in a temple where possible. The temple provides a continuing remembrance of the Savior's Atonement and what it overcomes. And, even more important, temple attendance allows us to provide a spiritual rescue for our deceased loved ones and more distant ancestors.

President Russell M. Nelson, at our last conference, emphasized this principle and added, "[Temple] blessings ... help to prepare a people who will help prepare the world for the Second Coming of the Lord!"

We must never forget the sacrifices and examples of prior generations, but our adulation, appreciation, and worship should be centered on the Savior of the world and His atoning sacrifice. I testify that the key to the Father's plan of happiness is the Atonement wrought by our Savior, Jesus Christ. He lives and guides His Church. The Atonement of Jesus Christ provides the ultimate rescue from the trials we face in this life. In the name of Jesus Christ, amen.

preziosa moglie, Mary, farlo per tutta la vita. Ho apprezzato il suo approccio frizzante ed edificante, quando abbiamo affrontato difficoltà nel corso degli anni.

Il mio terzo consiglio è quello di riservare regolarmente un momento alla contemplazione fedele dell'Espiazione del Salvatore. Ci sono molti modi per farlo nella nostra osservanza religiosa personale. Partecipare alla riunione sacramentale e prendere parte al sacramento sono, comunque, particolarmente significativi.

Altrettanto importante è recarsi regolarmente al tempio, ove possibile. Il tempio fornisce un promemoria continuo dell'Espiazione del Salvatore e di ciò che essa vince. E, cosa ancora più importante, andare al tempio ci permette di prestare un soccorso spirituale ai nostri cari defunti e agli antenati più lontani nel tempo.

Il presidente Russell M. Nelson, alla nostra ultima conferenza, ha sottolineato questo principio e ha aggiunto: "Le benedizioni del tempio aiutano a [...] preparare un popolo che aiuterà a preparare il mondo per la seconda venuta del Signore!".

Non dobbiamo mai dimenticare i sacrifici e gli esempi delle generazioni passate, ma la nostra devozione, il nostro apprezzamento e il nostro culto devono essere incentrati sul Salvatore del mondo e sul Suo sacrificio espiatorio. Attesto che la chiave del piano di felicità del Padre è l'Espiazione operata dal nostro Salvatore, Gesù Cristo. Egli vive e guida la Sua Chiesa. L'Espiazione di Gesù Cristo offre il soccorso supremo nelle prove che affrontiamo in questa vita. Nel nome di Gesù Cristo. Amen.